

# SV ST15L



**115133**



<b>DEUTSCH</b>	-----	<b>Seite 1 bis 18</b>
<b>ENGLISH</b>	-----	<b>from page 19 to 36</b>
<b>FRANÇAIS</b>	-----	<b>de page 37 à page 54</b>
<b>ITALIANO</b>	-----	<b>pagine da 55 a 72</b>
<b>ESPAÑOL</b>	-----	<b>de la página 73 a la 90</b>
<b>PORTUGUÊS</b>	-----	<b>as páginas des de 91 até 108</b>
<b>NEDERLANDS</b>	-----	<b>blz. 109 t/m 126</b>
<b>DANSK</b>	-----	<b>side fra 127 til og med 144</b>
<b>РУССКИЙ</b>	-----	<b>страница 145 до 162</b>
<b>TÜRKÇE</b>	-----	<b>sayfalar: 163 - 180</b>
<b>POLSKI</b>	-----	<b>strony od 181 do 198</b>
<b>ČESKY</b>	-----	<b>stránka 199 až 216</b>
<b>HRVATSKI</b>	-----	<b>stranica 217 do 234</b>
<b>MAGYAR</b>	-----	<b>235 – 252. oldal</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	-----	<b>σελίδες από 253 ως 270</b>



---

**DEUTSCH**

**Inhaltsverzeichnis**

<b>1. Sicherheit .....</b>	<b>2</b>
1.1. Signalworterklärung .....	2
1.2. Sicherheitshinweise .....	3
1.3. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	6
1.4. Bestimmungswidrige Verwendung .....	6
<b>2. Allgemeines.....</b>	<b>7</b>
2.1. Haftung und Gewährleistung.....	7
2.2. Urheberschutz.....	7
2.3. Konformitätserklärung .....	7
<b>3. Transport, Verpackung und Lagerung.....</b>	<b>8</b>
3.1. Transportinspektion .....	8
3.2. Verpackung.....	8
3.3. Lagerung.....	8
<b>4. Technische Daten .....</b>	<b>9</b>
4.1. Technische Angaben .....	9
4.2. Baugruppenübersicht .....	10
<b>5. Installation und Bedienung.....</b>	<b>11</b>
5.1. Installation.....	11
5.1.1. Aufstellen .....	11
5.1.2. Anschließen .....	11
5.2. Bedienung.....	12
5.2.1. Garen.....	13
<b>6. Reinigung und Wartung .....</b>	<b>16</b>
6.1. Gerät reinigen .....	16
6.2. Gerät entkalken.....	16
6.3. Gerät aufbewahren .....	17
<b>7. Mögliche Funktionsstörungen.....</b>	<b>17</b>
<b>8. Entsorgung.....</b>	<b>18</b>



**Die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!**

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Geräts und gilt als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk. Die Kenntnis aller enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät. Darüber hinaus müssen die für den Einsatzbereich des Geräts geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen eingehalten werden. Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produkts und muss in unmittelbarer Nähe des Geräts für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufbewahrt werden. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.

## 1. Sicherheit

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird. Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.

### 1.1. Signalworterklärung

Wichtige Sicherheits- und Warnhinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Signalwörter gekennzeichnet. Diese Hinweise müssen unbedingt befolgt werden, um Personenschäden, Unfälle und Sachschäden zu vermeiden.



#### **GEFAHR**

Das Signalwort **GEFAHR** warnt vor Gefährdungen, die zu schweren Verletzungen oder Tod führen, wenn sie nicht vermieden werden.



#### **VORSICHT**

Das Signalwort **VORSICHT** warnt vor Gefährdungen, die leichte oder mäßige Verletzung zur Folge haben können, wenn sie nicht vermieden werden.



#### **WARNUNG**

Das Signalwort **WARNUNG** warnt vor Gefährdungen, die mittelschwere bis schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben können, wenn sie nicht vermieden werden.



#### **WARNUNG VOR HEIßER OBERFLÄCHE**

Das Signalwort **WARNUNG VOR HEIßER OBERFLÄCHE** warnt vor Gefährdungen, die Personenschäden in Form von Verbrennungen zur Folge haben können, wenn sie nicht vermieden werden.

## HINWEIS

Das Signalwort **HINWEIS** warnt vor möglichen Sachschäden.



Das Symbol **INFORMATION** setzt den Benutzer über weiterführende Informationen und Tipps für den Gebrauch des Geräts in Kenntnis.

## 1.2. Sicherheitshinweise

### Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Eine zu hohe Netzspannung oder unsachgemäße Installation kann zu elektrischem Stromschlag führen.
- Schließen Sie das Gerät an einer schnell erreichbaren Steckdose an, damit Sie es im Fall einer Störung sofort vom Stromnetz trennen können.
- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die Angaben auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmen.
- Lassen Sie ein beschädigtes Netzkabel des Geräts nur durch den Hersteller oder eine qualifizierte Person ersetzen.
- Lassen Sie Reparaturen und das Öffnen des Gehäuses nur von Fachkräften und Fachwerkstätten ausführen.
- Tauchen Sie nur den Heizstab des Geräts ins Wasser.
- Tauchen Sie niemals das gesamte Gerät unter Wasser.
- Halten Sie das Bedienelement und das Netzkabel von Wasser oder anderen Flüssigkeiten fern.

### Netzkabel und Netzstecker

- Tragen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker sichtbare Schäden aufweist oder defekt ist.
- Bringen Sie das Netzkabel nicht mit Wärmequellen oder scharfen Kanten in Berührung.
- Knicken, quetschen oder verknoten Sie das Netzkabel nicht.
- Wickeln Sie das Netzkabel des Geräts immer vollständig ab.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Greifen Sie immer an den Netzstecker, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Schließen Sie das Gerät nicht an eine Mehrfachsteckdose an.

## **Lebensgefahr durch Kurzschluss!**

- Lagern Sie das Gerät so, dass es nicht ins Wasser, z.B. in ein Waschbecken oder in eine Badewanne, fallen kann.
- Greifen Sie niemals nach dem Gerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie in einem solchen Fall sofort den Netzstecker vom Stromnetz und lassen Sie das Gerät vor erneuter Benutzung durch den Kundendienst prüfen oder kontaktieren Sie den Fachhändler.
- Flüssigkeiten im Gerät können einen Kurzschluss verursachen.
- Verwenden Sie das Gerät nur im trockenen Innenbereich.
- Trennen Sie bei jeder Reinigung des Geräts den Netzstecker vom Stromnetz.
- Berühren Sie den Netzstecker des Geräts nicht mit nassen Händen.

## **Lebensgefahr durch Mangel an Erfahrung und Wissen!**

- Halten Sie Kinder vom Gerät und der Netzanschlussleitung fern.
- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lassen Sie das Gerät in der Gegenwart von Kindern nicht unbeaufsichtigt.
- Halten Sie Verpackungsfolien und Styroporteile von Kindern fern. Sie können sich darin verfangen und ersticken.
- Das Gerät darf nicht von Kindern sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen, mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden.
- Lassen Sie die Reinigung und Wartung nicht durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten durchführen.

## **Gesundheitsgefahr durch Keime!**

- Achten Sie darauf, die Lebensmittel hoch genug zu erhitzen und lang genug zu garen. Eventuell vorhandene Keime in den Lebensmitteln können nur so absterben.

## **Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen!**

- Der Heizstab des Geräts wird während des Betriebs heiß. Auch nach dem Ausschalten bleibt die Hitze bestehen.
- Berühren Sie das Gerät im und nach dem Betrieb nur am Griff.
- Benutzen Sie hitzebeständige Küchenhelfer um das Gargut zu entnehmen, z.B. Zangen, Schaumlöffel.
- Verwenden Sie Topflappen um den Topf zu transportieren oder zu bewegen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät transportieren oder reinigen.
- Transportieren und reinigen Sie das Gerät nur nach vollständigem Abkühlen.



### **Brandgefahr durch brennbare Materialien!**

- Legen Sie das Gerät nicht im heißen Zustand zur Aufbewahrung weg. Leicht entflammbare Gegenstände in der Nähe des Geräts können sich entzünden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen und heißen Oberflächen.
- Verwenden oder stellen Sie das Gerät nicht auf heißen Oberflächen, z. B. Herdplatten oder in der Nähe von offenen Flammen, ab.
- Legen Sie keine brennbaren oder leicht entzündlichen Gegenstände auf die heiße Oberfläche oder dem Gerät ab.
- Decken Sie das Gerät nicht ab, z. B. mit Alufolie oder Tüchern.
- Sollte ein Brand entstehen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie geeignete Maßnahmen zur Brandbekämpfung einleiten. Sorgen Sie für ausreichend Frischluftzufuhr nach dem Löschen des Brandes. Das Feuer niemals mit Wasser löschen, wenn der Netzstecker an die Steckdose angeschlossen ist.

### **Beschädigungsgefahr durch Fehlgebrauch!**

- Unsachgemäßer Umgang kann zu Beschädigungen an dem Gerät führen.
- Setzen Sie das Gerät niemals hohen Temperaturen (Herd, etc.) oder Witterungseinflüssen (Regen, etc.) aus.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über den Rand der Arbeitsplatte hängen.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn es auf einer ebenen und stabilen Oberfläche steht.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer Fernbedienung.
- Verwenden Sie das Gerät nur senkrecht stehend in einem Topf.
- Das Gerät darf nur am Topfrand befestigt verwendet werden.
- Das Gerät darf nur zum Erwärmen von Wasser zum Garen von vakuumierten Lebensmitteln verwendet werden.
- Achten Sie auf die minimale und maximale Wasserfüllmenge.
- Erhitzen Sie keine anderen Flüssigkeiten außer Wasser.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie zum Reinigen keine Scheuermittel, lösemittelhaltigen oder ätzende Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche beschädigen.

## 1.3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Geräts ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts sind ausgeschlossen. Für alle Schäden bei bestimmungswidriger Verwendung haftet der Betreiber. Die Betriebssicherheit des Geräts ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet.



### **Dieses Gerät ist nicht für den dauerhaften gewerblichen Betrieb geeignet.**

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Bereichen verwendet zu werden, wie beispielsweise:

- in Betriebsküchen, Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
- in landwirtschaftlichen Betrieben,
- von Kunden in Hotels, Motels, Frühstückspensionen und in typischen Wohneinrichtungen.

### **Das Gerät ist nur zum Erhitzen von Wasser zum Garen von vakuumierten Lebensmitteln bestimmt.**

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus bestimmungswidriger Verwendung des Geräts sind ausgeschlossen. Für alle Schäden bei bestimmungswidriger Verwendung haftet der Betreiber.

## 1.4. Bestimmungswidrige Verwendung

Jede andere Verwendung außer der unter „1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung“ genannt, gilt als bestimmungswidrig und ist untersagt. Eine bestimmungswidrige Verwendung kann zu schweren Personenschäden sowie Sachschäden durch gefährliche elektrische Spannung, Feuer und hohe Temperaturen führen. Führen Sie ausschließlich diejenigen Arbeiten mit dem Gerät durch, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben werden. Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung, dürfen ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst durchgeführt werden. Unsachgemäßer Umgang kann zu Beschädigungen an dem Gerät führen.

Das Gerät darf nicht verwendet werden beispielsweise für:

- Erhitzen von anderen Flüssigkeiten außer Wasser.

## 2. Allgemeines

### 2.1. Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstands sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt. Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder aufgrund neuester technischer Änderungen, u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.

#### VORSICHT

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Beginn der Arbeiten am Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden. Unsachgemäße Verwendung kann zu Beschädigungen führen.

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen,
- bestimmungswidriger Verwendung,
- technischen Änderungen durch den Benutzer,
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Bedienungseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

### 2.2. Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

Die grafischen Darstellungen in dieser Bedienungsanleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Geräts abweichen.

### 2.3. Konformitätserklärung



Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

### **3. Transport, Verpackung und Lagerung**

#### **3.1. Transportinspektion**

Prüfen Sie die Lieferung nach Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden. Nehmen Sie bei äußerlich erkennbaren Transportschäden die Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen. Vermerken Sie den Schadensumfang auf den Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs und leiten Sie die Reklamation ein. Reklamieren Sie verdeckte Mängel sofort nach Erkennen, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

#### **3.2. Verpackung**

Die Verpackung und einzelne Bauteile sind aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Im Einzelnen sind dies: Folien und Beutel aus Kunststoff, Verpackung aus Pappe. Werfen Sie den Umkarton Ihres Gerätes nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät. Prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf. Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wiederverwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

#### **3.3. Lagerung**

Lassen Sie die Packstücke bis zur Installation verschlossen und bewahren Sie diese unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung auf. Lagern Sie die Packstücke nur unter folgenden Bedingungen:

- nicht im Freien,
- trocken und staubfrei,
- vor aggressiven Medien ferngehalten,
- vor Sonneneinstrahlung geschützt,
- vor mechanischen Erschütterungen geschützt.

Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) wird regelmäßig der Allgemeinzustand aller Teile und der Verpackung kontrolliert und bei Bedarf aufgefrischt oder erneuert.

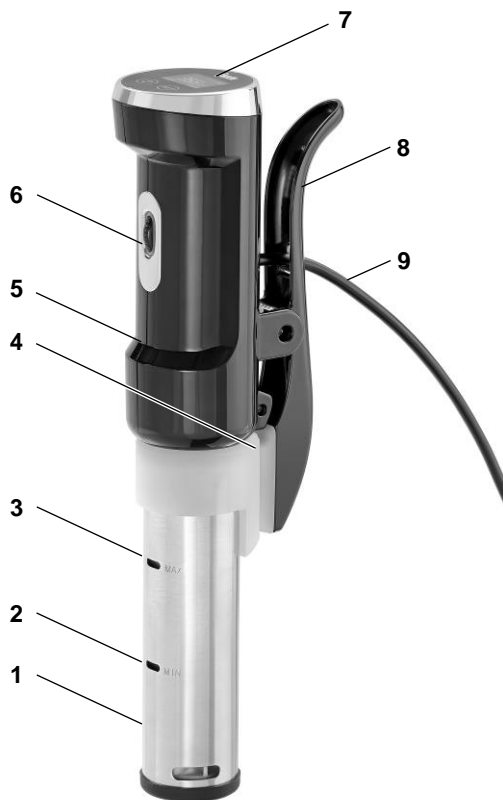
## 4. Technische Daten

### 4.1. Technische Angaben

<b>Bezeichnung</b>	<b>Sous-Vide Stick SV ST15L</b>
Art.-Nr.:	<b>115133</b>
Material Gehäuse:	Gehäuse: Kunststoff Heizelement: Edelstahl
Ausführung:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Funktionen:<ul style="list-style-type: none"><li>- Erhitzen von Wasser</li><li>- Garen von vakuumierten Lebensmitteln</li></ul></li><li>• Bedienung:<ul style="list-style-type: none"><li>- 1 Bedienfeld mit Digital-Anzeige</li></ul></li><li>• Memory-Funktion</li><li>• Signalton bei Ablauf der Zeit</li><li>• Trockenlaufschutz</li></ul>
Anschlusswert:	1,3 kW / 220-240 V 50/60 Hz
Temperatureinstellungen:	0,0 °C – 95°C/ 203°F
Temperaturregelung:	Elektronisch, 0,5°C Stufen
Zeiteinstellung:	1 Min. – 59 Std. und 59 Min
Maße:	B 68 x T 135 x H 375 mm
Min. Topftiefe:	190 mm
Min. Wasserhöhe im Topf:	65 mm ab Topfkante
Max. Wasserhöhe im Topf:	120 mm ab Topfkante
Wassermenge max.:	15 Liter
Gewicht:	1,12 Kg

Technische Änderungen vorbehalten.

## 4.2. Baugruppenübersicht



1 Heizstab

2 Minimum-Markierung

3 Maximum-Markierung

4 Auflagepunkt

5 Griff

6 Drehregler

7 Bedienelement mit Digital-Anzeige

8 Befestigungsklammer

9 Netzkabel

## 5. Installation und Bedienung

### 5.1. Installation

#### 5.1.1 Aufstellen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie alle Verpackungsteile.
- Entfernen Sie niemals das Typenschild und die Warnhinweise vom Gerät.
- Die Aufstellfläche muss gut zugänglich und ausreichend groß sein, um ungehindert mit dem Gerät arbeiten zu können.
- Halten Sie zu Wänden seitlich und hinten oder zu anderen Gegenständen einen Abstand von min. 10 cm ein.
- Bringen Sie bei weniger Abstand Schutzvorrichtungen, z. B. Folien aus hitzebeständigem Material, an.
- Stellen Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum auf.
- Stellen Sie das Gerät niemals direkt unter einen Hängeschrank, da Wasserdampf nach oben austritt.
- Verwenden Sie das Gerät nur senkrecht stehend in einem Topf.
- Befestigen Sie das Gerät mit der Befestigungsklammer am Topf.
- Betreiben Sie das Gerät mit dem Topf niemals auf einer Tischkante. Der Topf und das Gerät könnten kippen und herunterfallen.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Netzstecker zugänglich ist und bei Bedarf schnell vom Stromnetz getrennt werden kann.
- Ziehen Sie vor der Inbetriebnahme die Schutzfolie langsam von dem Display ab, damit keine Kleberreste zurückbleiben.
- Entfernen Sie eventuelle Kleberrückstände mit einem geeigneten Lösungsmittel.

#### 5.1.2 Anschließen



#### **GEFAHR**

##### **Lebensgefahr durch Stromschlag!**

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung kann zu elektrischem Stromschlag führen.

- Schließen Sie das Gerät an eine mit 16A abgesicherte Einzelsteckdose mit Schutzkontakt an.

1. Prüfen Sie, ob die technischen Angaben des Geräts (siehe Typenschild) zu den Daten des örtlichen Stromnetzes passen.
2. Stellen Sie das Gerät auf.
3. Wickeln Sie das Netzanschlusskabel vollständig ab.
4. Stecken Sie den Netzstecker in eine Einzelsteckdose mit Schutzkontakt.

Das Gerät ist betriebsbereit.

## 5.2. Bedienung



6 Drehregler  
10 Set-Taste

11 Ein/Aus-Taste  
12 Digital-Anzeige



## 5.2.1 Garen

### HINWEIS

Unsachgemäße Verwendung kann zu Beschädigungen führen.

- Verwenden Sie das Gerät nur befestigt und senkrecht stehend in einem Topf, um Geräteschäden zu vermeiden.

1. Stellen Sie sicher, dass sich kein Verpackungsmaterial am Gerät befindet.
2. Stellen Sie das Gerät wie nachfolgend beschrieben auf.



Wenn Sie das Gargut in den Topf geben, steigt der Wasserstand. Kalkulieren Sie etwas weniger Wasser ein. Das Wasser sollte zwischen den beiden Markierungen stehen. Das Gerät hat eine Abschaltfunktion. Sinkt der Wasserstand unter die Minimum-Markierung (2), geht das Gerät in den Fehlermodus und zeigt den Fehler E05 an.

- Schalten Sie das Gerät aus und stellen Sie den richtigen Wasserstand sicher. Das Gerät kann erneut gestartet werden.

3. Füllen Sie den Topf mit Wasser.
4. Greifen Sie um den Griff (5) des Geräts und drücken Sie die Befestigungsklammer (8) zum Griff (5). Die Befestigungsklammer (8) öffnet sich.
5. Befestigen Sie das Gerät mit der Befestigungsklammer (8) am Topfrand.
6. Stecken Sie den Netzstecker in eine Einzelsteckdose mit Schutzkontakt.
7. Betätigen Sie die Ein/Aus-Taste (11) für ca. 5 Sekunden.

Das Gerät ist eingeschaltet.



- Die Digital-Anzeige (7) auf dem Bedienelement zeigt in der ersten Zeile die eingestellte Temperatur an.
- In der zweiten Zeile wird die aktuelle Temperatur angezeigt.
- In der dritten Zeile wird links die eingestellte Zeit und rechts die Arbeitszeit angezeigt.
- Die Temperatureinstellung kann zwischen Celsius und Fahrenheit gewählt werden. Drücken Sie hierzu gleichzeitig die Ein/Aus-Taste (11) und die Set-Taste (10) für 2 Sekunden. Die maximale einstellbare Temperatur beträgt 95°C bzw. 203°F.



## WARNUNG VOR KEIMEN

### Gesundheitsgefahr durch Keime!

- Erhitzen Sie die Lebensmittel hoch und lang genug. Nur so können eventuell vorhandene Keime in den Lebensmitteln absterben.

Einstellen der Garzeit:

8. Betätigen Sie die Set-Taste (10) 1x um die Stunden einzustellen. Die Stunden-Anzeige blinkt.
9. Stellen Sie mit dem Drehregler (6) die Stunden ein.
10. Betätigen Sie die Set-Taste (10) 1x um die Minuten einzustellen. Die Minuten-Anzeige blinkt.
11. Stellen Sie mit dem Drehregler (6) die Minuten ein.
12. Drücken Sie anschließend die Set-Taste (10) 2x, um die Einstellung zu quittieren.

Einstellen der Temperatur:

13. Stellen Sie mit dem Drehregler (6) die gewünschte Temperatur ein. Die Temperatur lässt sich jederzeit einstellen, außer wenn die Zeit im Display blinkt.
14. Betätigen Sie die Ein/Aus-Taste (11). Es entsteht eine leichte Zirkulation im Wasser.

Der Aufheizvorgang startet.



## WARNUNG VOR HEIßER OBERFLÄCHE

### Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen!

Der Heizstab (1) wird im Betrieb heiß.

- Berühren Sie nicht den Heizstab (1).



## WARNUNG VOR HEIßEM WASSER

### Verbrennungsgefahr durch heißes Wasser!

Umgewälztes Wasser kann sehr heiß werden.

- Verwenden Sie eine Zange, um das Gargut ins Wasser zu legen.

15. Wenn das Wasser die gewünschte Temperatur erreicht hat, stimmen die eingestellte und die gemessene Temperatur überein. Es ertönen 3 Signaltöne in einem Intervall.
16. Legen Sie das vakuumierte Gargut in den Topf.
17. Betätigen Sie die Set-Taste (10) für 2 Sekunden. Der Signalton wird beendet. Die Arbeitszeit startet, die Anzeige zählt hoch.

Der Garvorgang beginnt.

Wenn die eingestellte Zeit erreicht und der Garvorgang beendet ist, ertönen 3 Signaltöne im Intervall.

18. Betätigen Sie die Set-Taste (10) für 2 Sekunden. Der Signalton wird beendet.



Das Gerät schaltet nicht automatisch ab.



### **WARNUNG VOR HEIßEM WASSER**

#### **Verbrennungsgefahr durch heißes Wasser!**

Umgewälztes Wasser kann sehr heiß werden.

- Verwenden Sie eine Zange, um das Gargut aus dem Wasser zu entnehmen.

19. Entnehmen Sie das fertige Gargut.

Wird das Gerät nicht mehr benutzt, schalten Sie das Gerät aus.

Gerät ausschalten:

20. Betätigen Sie die Ein/Aus-Taste (11) für 5 Sekunden, um das Gerät auszuschalten.

Das Gerät ist ausgeschaltet.

21. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

22. Greifen Sie um den Griff (5) des Geräts und drücken Sie die Befestigungsklammer (8) zum Griff. Die Befestigungsklammer (8) öffnet sich.



### **WARNUNG VOR HEIßER OBERFLÄCHE**

#### **Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen!**

Der Heizstab (1) ist nach dem Ausschalten noch heiß.

- Berühren Sie nicht den Heizstab (1) und legen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige Unterlage ab.

23. Nehmen Sie das Gerät am Griff (5) vorsichtig aus dem Topf und legen Sie es ab.

24. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

## 6. Reinigung und Wartung



### WARNUNG VOR HEIßER OBERFLÄCHE

#### Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen!

Der Heizstab (1) ist nach dem Ausschalten noch heiß.

- Berühren Sie nicht den Heizstab (1) und warten Sie bis sich das Gerät vollständig abgekühlt hat.



### WARNUNG

#### Kurzschlussgefahr durch Wasser!

Wasser im Gerät kann einen Kurzschluss verursachen.

- Es darf kein Wasser in das Gerät eindringen.

### HINWEIS

Unsachgemäßer Gebrauch kann zu Beschädigungen führen.

- Das Gerät darf niemals komplett ins Wasser getaucht werden.
- Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie keinen Druckwasserstrahl, um das Gerät zu reinigen.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, um das Gerät zu reinigen.

### 6.1. Gerät reinigen

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
3. Reinigen Sie den Topf wie gewohnt, z.B. mit Leitungswasser und Spülmittel oder in der Spülmaschine.
4. Wischen Sie den Heizstab (1) des Geräts mit einem feuchten Tuch ab.
5. Trocknen Sie den Heizstab (1) mit einem trockenen Tuch ab.

Das Gerät ist gereinigt und kann aufbewahrt werden.

### 6.2. Gerät entkalken

#### HINWEIS

Unsachgemäßer Gebrauch kann zu Beschädigungen führen.

- Entkalken Sie je nach Wasserhärte das Gerät regelmäßig.

1. Stellen Sie das Gerät in einen Topf.
2. Füllen Sie den Topf bis zur Maximum-Markierung (3) des Gerätes mit Wasser.
3. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein.

4. Geben Sie pro verwendetem Liter Wasser die entsprechende Menge Entkalker hinzu (z.B. Bartscher Schnell-Entkalker 190065). Beachten Sie die Hinweise der Hersteller auf der Verpackung.
5. Stellen Sie das Gerät mit dem Temperaturregler (6) auf 70 °C ein.
6. Lassen Sie das Wasser ca. 20 Minuten zirkulieren.
7. Schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
8. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
9. Spülen Sie den Heizstab (1) mit kaltem, klarem Wasser ab und trocknen Sie ihn anschließend ab.

### 6.3. Gerät aufbewahren

Wenn das Gerät längere Zeit nicht genutzt wird, reinigen Sie es gründlich wie beschrieben und bewahren Sie es an einem trockenen, sauberen, frostsicheren, sonengeschützten und für Kinder unzugänglichen Platz auf. Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.

## 7. Mögliche Funktionsstörungen

Bei einer Funktionsstörung trennen Sie das Gerät sofort von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen). Prüfen Sie anhand folgender Tabelle, ob die Funktionsstörungen sich beheben lassen, bevor Sie einen Kundendienst benachrichtigen oder Händler kontaktieren.

Problem	Lösung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Stellen Sie sicher, dass das Gerät an die Stromversorgung und mit einem geerdeten Anschluss ordnungsgemäß angeschlossen ist.
	Überprüfen Sie das Netzkabel auf Beschädigungen. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf das Gerät nicht mehr betrieben werden. Kontaktieren Sie den Händler.
	Prüfen Sie, ob das Gerät am Ein/Aus-Taster eingeschaltet wurde (mindestens fünf Sekunden gedrückt halten).
Das Gerät zeigt den Fehlercode E05 an.	Stellen Sie sicher, dass der Wasserstand zwischen der Minimum- und Maximum-Markierung liegt. Wenn der Wasserstand unter die Minimum-Markierung fällt, ertönt ein Signalton. Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie Wasser nach.
Das Gerät zeigt den Fehlercode E02 an.	Das Thermostat ist defekt. Kontaktieren Sie den Händler.

Wenn sich die Funktionsstörungen nicht beseitigen lassen:

## HINWEIS

- Unsachgemäßer Gebrauch kann zu Beschädigungen führen.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse.

Benachrichtigen Sie den Händler oder Kundendienst. Geben Sie die Art der Betriebsstörung und die Artikel- sowie Seriennummer des Geräts an. Diese Angaben befinden sich auf dem Typenschild an der Rückseite des Geräts.

## 8. Entsorgung

### Altgeräte



Elektrogeräte sind mit diesem Symbol gekennzeichnet. Elektrogeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Kann das Gerät nicht mehr benutzt werden, ist jeder Verbraucher verpflichtet, Elektrogeräte getrennt vom Hausmüll bei den dafür vorgesehenen Sammelstellen seiner Gemeinde abzugeben.

## HINWEIS

- Elektroaltgeräte müssen fachgerecht verwertet und entsorgt werden, um Auswirkungen auf die Umwelt zu vermeiden.
- Trennen Sie das Gerät von der Netzversorgung und entfernen Sie das Netzanschlusskabel mit einem Seitenschneider vom Gerät.

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0      **Service-Hotline: 0180 5 971 197**  
Fax: +49 (0) 5258 971-120      (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)